

Nebulizador compresor **NE-C801KD** **(NE-C801S-KDE(V))**

- Instruction Manual
- Mode d'emploi
- Gebrauchsanweisung
- Manuale di istruzioni
- Manual de instrucciones
- Gebruiksaanwijzing
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

• كتيب الإرشادات

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

AR

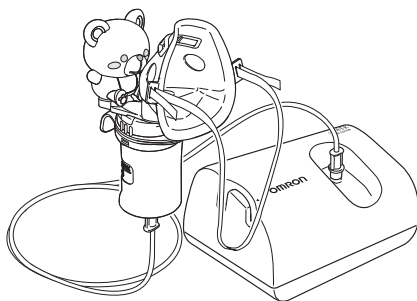
MANUAL DE USO RÁPIDO

Lea el manual completo antes de utilizar el dispositivo.

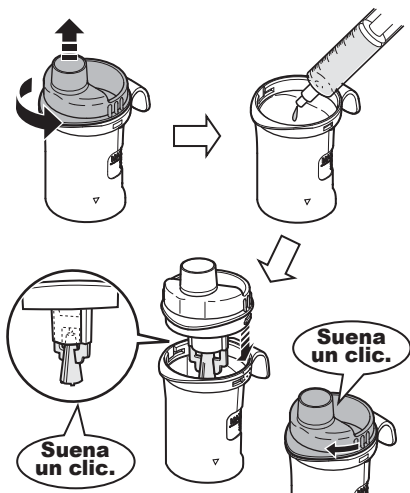
⚠ Advertencia:

Limpie y desinfecte todas las piezas antes de utilizarlas.

➔ página 128-130



1. Cómo añadir la medicación



Gire la parte superior de inhalación en el sentido contrario a las agujas del reloj para retirarla.

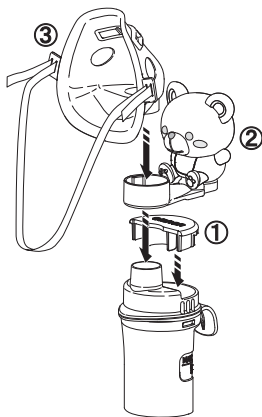
Añada la cantidad correcta de medicación prescrita.

Asegúrese de que el cabezal vaporizador esté bien colocado en la parte superior de inhalación.

Vuelva a colocar la parte superior de inhalación y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que suene un clic.

➔ página 124

2. Montaje del accesorio para niños y la mascarilla



Monte el kit nebulizador en el siguiente orden.

[1] Tapa

[2] Accesorio para niños

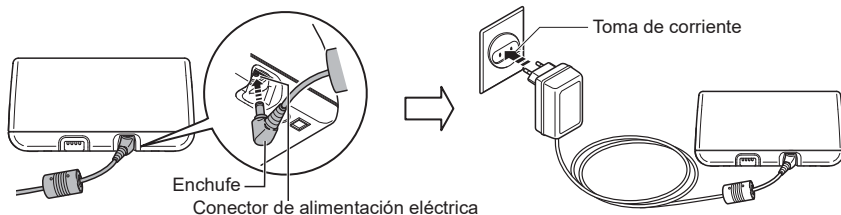
[3] Mascarilla

➔ página 125

⚠ Advertencia:

No permita que los bebés ni los niños jueguen con el accesorio para niños. El accesorio para niños no es un juguete, sino un componente del kit nebulizador.

3. Conexión del adaptador de CA

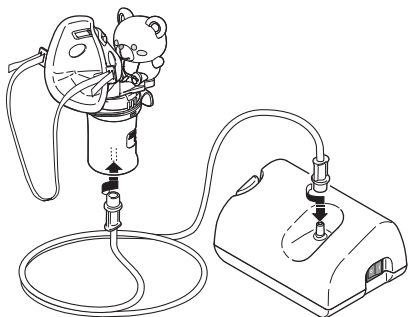


Introduzca la clavija del adaptador de CA en el conector de corriente de la unidad principal.

Conecte el adaptador de CA a la toma de corriente.

➔ página 123

4. Colocación del tubo de aire

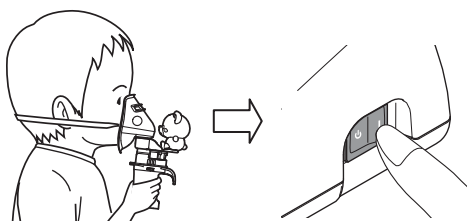


Coloque el tubo de aire en la unidad principal y en el kit nebulizador.

Cuando lo haga, gire y empuje firmemente.

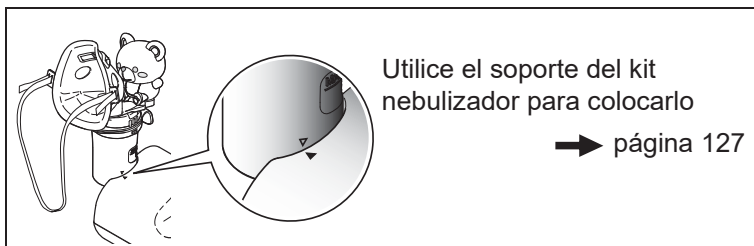
➔ página 125

5. Colocación de la mascarilla e inicio de la inhalación.



Coloque la mascarilla firmemente. Encienda la unidad principal.

➔ página 126



Utilice el soporte del kit nebulizador para colocarlo

➔ página 127

Contenidos

Antes de utilizar el dispositivo

| | |
|--|-----|
| Introducción | 116 |
| Uso previsto | 117 |
| Instrucciones importantes sobre la seguridad | 118 |
| 1. Conozca su unidad | 121 |

Instrucciones de funcionamiento

| | |
|---|-----|
| 2. Preparación del nebulizador para su uso..... | 123 |
| 2.1 Conexión del adaptador de CA..... | 123 |
| 2.2 Cómo añadir la medicación y montar las piezas | 124 |
| 3. Toma de medicación | 126 |

Cuidado y mantenimiento

| | |
|---|-----|
| 4. Limpieza y desinfección..... | 128 |
| 4.1 Limpieza | 128 |
| 4.2 Desinfección | 129 |
| 5. Mantenimiento y conservación | 131 |
| 6. Eliminación de la condensación del tubo de aire..... | 131 |
| 7. Cambio del filtro de aire | 132 |
| 8. Resolución de problemas | 133 |
| 9. Datos técnicos | 134 |
| 10. Accesorios y piezas de recambio | 138 |

Introducción

Le agradecemos que haya adquirido el OMRON COMP AIR.

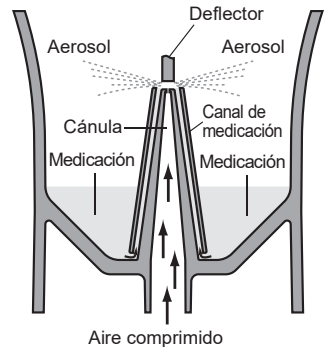
Este producto ha sido desarrollado conjuntamente con neumólogos para el tratamiento con éxito del asma, bronquitis crónica, alergias y otros trastornos respiratorios. El compresor fuerza la entrada de aire hacia el interior del kit nebulizador. Cuando el aire entra en el kit nebulizador, convierte la medicación recetada en un aerosol de partículas microscópicas que pueden inhalarse con facilidad.

Este es un dispositivo médico. Utilice este dispositivo solo si le ha sido prescrito por su médico y/o neumólogo.

El NE-C801KD incluye el accesorio para niños para hacer que estos se sientan más cómodos durante la inhalación. Mejora el seguimiento del tratamiento médico.

Funcionamiento del kit nebulizador

La medicación que se introduce a través del canal de medicación se mezcla con el aire comprimido que genera la bomba del compresor. La mezcla del aire comprimido y la medicación se transforma en pequeñas partículas y se pulveriza al impactar en el deflector.



Uso previsto

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|------------------------------|--------|--|-------|----------------------|-------|----------|-------|---|-------|----------------|---------|-------------------------|-------|
| Objetivo médico | Este producto está destinado para su uso con medicamentos inhalados indicados en el tratamiento de trastornos respiratorios. El compresor y su adaptador de CA están previstos para un uso múltiple en varios pacientes. El kit nebulizador y sus accesorios están previstos para un uso múltiple en un único paciente. | | | | | | | | | | | | | | |
| Usuario al que está destinado | <ul style="list-style-type: none"> • Profesionales sanitarios legalmente titulados como médicos y enfermeros. • Cuidadores o pacientes que sigan las instrucciones de médicos cualificados para prescribir el tratamiento en casa. • El usuario también deberá tener conocimientos generales sobre el funcionamiento del NE-C801KD y sobre el contenido de este manual de instrucciones. | | | | | | | | | | | | | | |
| Pacientes a los que está destinado este producto | Este producto no deberá ser utilizado en pacientes en estado de inconsciencia o que no puedan respirar de forma espontánea. | | | | | | | | | | | | | | |
| Entorno | Este producto está destinado para su uso en instalaciones médicas como un hospital, una clínica, la consulta del médico o en una habitación en un domicilio particular. | | | | | | | | | | | | | | |
| Periodo de duración | <p>Los periodos de duración serán los que aparecen a continuación siempre que el producto se utilice para nebulizar 2 ml de medicación 2 veces al día, durante 6 minutos cada vez, a temperatura ambiente (23 °C).</p> <p>El periodo de duración podría variar dependiendo del entorno en el que sea utilizado.</p> <p>El uso frecuente de este producto podría acortar el periodo de duración.</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 70%;">Compresor (unidad principal)</td> <td style="text-align: right;">5 años</td> </tr> <tr> <td>Kit nebulizador (Tope, parte superior de inhalación, cabezal vaporizador, depósito de medicación)</td> <td style="text-align: right;">1 año</td> </tr> <tr> <td>Accesorio para niños</td> <td style="text-align: right;">1 año</td> </tr> <tr> <td>Boquilla</td> <td style="text-align: right;">1 año</td> </tr> <tr> <td>Tubo de aire (PVC, 100 cm)/ (Silicona, 100 cm)</td> <td style="text-align: right;">1 año</td> </tr> <tr> <td>Filtro de aire</td> <td style="text-align: right;">60 días</td> </tr> <tr> <td>Mascarilla (PVC)/(SEBS)</td> <td style="text-align: right;">1 año</td> </tr> </table> | Compresor (unidad principal) | 5 años | Kit nebulizador (Tope, parte superior de inhalación, cabezal vaporizador, depósito de medicación) | 1 año | Accesorio para niños | 1 año | Boquilla | 1 año | Tubo de aire (PVC, 100 cm)/ (Silicona, 100 cm) | 1 año | Filtro de aire | 60 días | Mascarilla (PVC)/(SEBS) | 1 año |
| Compresor (unidad principal) | 5 años | | | | | | | | | | | | | | |
| Kit nebulizador (Tope, parte superior de inhalación, cabezal vaporizador, depósito de medicación) | 1 año | | | | | | | | | | | | | | |
| Accesorio para niños | 1 año | | | | | | | | | | | | | | |
| Boquilla | 1 año | | | | | | | | | | | | | | |
| Tubo de aire (PVC, 100 cm)/ (Silicona, 100 cm) | 1 año | | | | | | | | | | | | | | |
| Filtro de aire | 60 días | | | | | | | | | | | | | | |
| Mascarilla (PVC)/(SEBS) | 1 año | | | | | | | | | | | | | | |
| Precauciones para su uso | Es necesario tener en cuenta los avisos y advertencias descritos en este manual de instrucciones. | | | | | | | | | | | | | | |

Instrucciones importantes sobre la seguridad

Lea toda la información contenida en el manual de instrucciones y cualquier otra documentación que se incluya en la caja antes de utilizar el dispositivo.

Al utilizar un producto eléctrico y, en especial, cuando haya niños delante, deben mantenerse unas normas de seguridad básicas entre las que se incluyen las siguientes:

Advertencia:

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar serios daños.

(Uso)

- Para obtener el tipo, la dosis y régimen de medicación, siga las indicaciones de su médico o neumólogo.
- Si sufre una reacción alérgica u otros problemas durante el uso del dispositivo, deje de usarlo de inmediato y consulte a su médico.
- No utilizar el nebulizador solo con agua; este aparato está pensado para la inhalación de medicamentos.
- Mantenga el dispositivo y el accesorio para niños fuera del alcance de niños y bebés sin supervisión adulta. El dispositivo puede contener piezas pequeñas que podrían tragarse.
- No permita que los bebés ni los niños jueguen con el accesorio para niños. El accesorio para niños no es un juguete, sino un componente del kit nebulizador.
- No guarde el tubo de aire mientras queden restos de humedad o medicación en su interior.
- No utilice ni guarde el dispositivo donde pudiera verse expuesto a gases nocivos o sustancias volátiles.
- No utilice el dispositivo donde pueda estar expuesto a gas inflamable.
- Durante su utilización, no cubra el compresor con ningún tipo de cubierta, manta o toalla.
- Asegúrese de que tanto el kit nebulizador como el accesorio para niños estén limpios antes de utilizarlos.
- Deshágase siempre de la medicación que sobre tras su uso, utilice medicación nueva con cada uso.
- No utilizar en circuitos anestésicos ni de respiración por ventilación.
- Guarde las distintas piezas en un lugar limpio con el fin de evitar infecciones.

(Riesgo de descarga eléctrica)

- No utilice el compresor o el adaptador de CA si están mojados, ni los conecte a una toma de corriente o a otros dispositivos con las manos mojadas.
- El compresor y el adaptador de CA no son resistentes al agua. No vierta agua ni otros líquidos en estas piezas. Si se vierte líquido en estas piezas, desconecte el adaptador de CA inmediatamente y seque el líquido con una gasa u otro material absorbente.
- No sumerja el compresor en agua u otro líquido.
- No utilice ni almacene el dispositivo en sitios húmedos como por ejemplo un cuarto de baño.
- Utilice solamente el adaptador de CA OMRON original. Si utiliza un adaptador de CA que no sea compatible podría dañar el dispositivo.
- No utilice el dispositivo si el cable o el enchufe están dañados.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de las superficies calientes.
- Lea y siga la “Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)” (página 137) que encontrará en la sección Datos técnicos.

(Limpieza y desinfección)

Siga las normas descritas a continuación sobre la limpieza o desinfección de las piezas.

Si no lo hace, podrían producirse daños, una nebulización ineficaz o una infección.

Para consultar las instrucciones, lea la sección “Limpieza y desinfección”.

- Limpie y desinfecte el kit nebulizador, la mascarilla o la boquilla antes de utilizarlos en los siguientes casos:
 - por primera vez tras la compra
 - si el dispositivo no se ha utilizado durante un periodo de tiempo prolongado
 - si el mismo dispositivo está siendo utilizado por más de una persona
- Asegúrese de lavar o limpiar las piezas tras su uso, asegúrese de que se secan y desinfectan completamente, y guárdelas en un lugar limpio.
- No deje que se seque ningún resto de solución de limpieza en las piezas.

Precaución:

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar daños menores o moderados o daños físicos.

(Uso)

- Para evitar el estrangulamiento con el cable de alimentación o el tubo de aire, o heridas causadas por una manipulación inadecuada, cuando este dispositivo lo utilicen niños o inválidos, o cuando se utilice cerca de estos, se debe proporcionar una estricta vigilancia.
- Asegúrese de que las piezas están conectadas correctamente.
- Asegúrese de que el cabezal vaporizador esté correctamente instalado antes de su uso.
- Asegúrese de que el filtro de aire esté correctamente conectado.
- Asegúrese de que los filtros de aire estén limpios. Si se han utilizado los filtros de aire durante más de 60 días, cámbielos por unos nuevos.
- No vierta líquido ni medicación en el compresor.
- No incline el kit nebulizador con un ángulo superior a 45 grados en cualquier dirección ni lo agite mientras lo utiliza.
- No utilice ni guarde el dispositivo si el tubo de aire está arrugado.
- Utilice exclusivamente piezas nebulizadoras, tubos de aire, filtros de aire y cubiertas de filtro de aire originales.
- No añada más de 7 ml de medicación al depósito de medicación.
- No transporte ni guarde el kit nebulizador cuando el depósito de medicación contenga algún tipo de medicamento.
- No deje el dispositivo desatendido con niños pequeños o personas que no puedan expresar su consentimiento.
- No someta el dispositivo o las piezas a golpes fuertes, tales como dejar caer el dispositivo al suelo.
- No deforme el cabezal vaporizador ni introduzca objetos puntiagudos ni afilados en la cánula del depósito de medicación.
- No introduzca los dedos ni objetos dentro del compresor.
- No desmonte ni intente reparar el compresor ni el adaptador de CA.
- No deje el dispositivo ni ninguna de sus piezas en lugares en los que queden expuestos a temperaturas extremas o cambios de humedad, como por ejemplo, dentro de un vehículo en verano, ni lo deje expuesto a la luz directa del sol.
- No bloquee la cubierta del filtro de aire.
- No utilice el dispositivo cuando duerma o si está adormilado.
- No bloquee la ranura entre la tapa y la entrada del aire de inhalación.
- Apto sólo para uso humano.
- Es posible que la vida útil del dispositivo se reduzca si lo utiliza de forma continuada.
- Limite el uso a 20 minutos cada vez y deje que pasen 40 minutos antes de volver a utilizarlo.
- Es posible que la unidad principal se caliente cuando utilice el dispositivo.
- No toque la unidad principal por otras razones que no estén relacionadas con su funcionamiento, como por ejemplo apagarlo de la unidad durante la nebulización.

- Para evitar que queden residuos medicamentosos en la cara, asegúrese de limpiarla después de retirar la mascarilla.
- No utilice un kit nebulizador o boquilla que estén dañados.
- Cuando use el dispositivo, asegúrese de que no haya teléfonos móviles ni otros dispositivos eléctricos que emitan campos electromagnéticos a menos de 30 cm. De lo contrario, podría producirse un deterioro del rendimiento del dispositivo.
- El kit nebulizador y sus accesorios están previstos para un único paciente. No usar en varios pacientes; utilizar accesorios distintos para cada paciente.

(Riesgo de descarga eléctrica)

- Desconecte siempre el adaptador de CA de la toma de corriente tras utilizarlo y antes de limpiarlo.
- Conecte el dispositivo a una toma de corriente con el voltaje adecuado. No sobrecargue las salidas de corriente ni utilice cables de extensión.
- Desconecte siempre el adaptador de CA tras utilizarlo y antes de limpiarlo.
- Manipule con cuidado el cable de alimentación del adaptador de CA.
- No enrolle el cable de alimentación alrededor del compresor ni del adaptador de CA.
- Los cambios o modificaciones no aprobados por OMRON HEALTHCARE anularán la garantía de usuario.
- No tire con fuerza excesiva del cable del adaptador de CA.

(Limpieza y desinfección)

Siga las normas descritas a continuación sobre la limpieza o desinfección de las piezas. Si no lo hace, podrían producirse daños, una nebulización ineficaz o una infección. Para consultar las instrucciones, lea la sección “Limpieza y desinfección”.

- No utilice un horno microondas, una secadora de platos, ni un secador de pelo para secar el dispositivo o las piezas.
- No utilice un autoclave, un esterilizador de gas de óxido de etileno (EOG) o un esterilizador de plasma a baja temperatura.
- Cuando desinfecte las piezas hirviéndolas, asegúrese de que el contenedor nunca se quede sin agua. Si no lo hace, se podría causar un incendio.

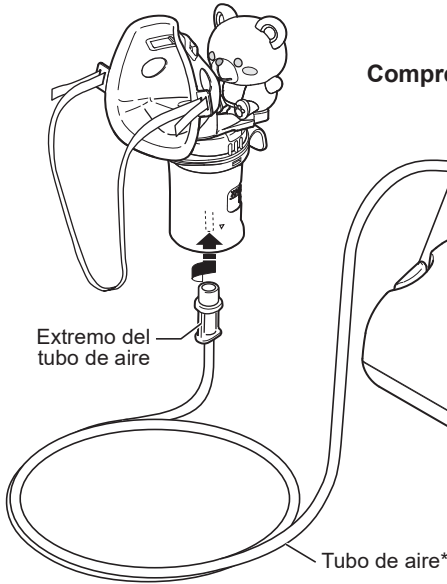
Precauciones de seguridad generales:

- Cada vez que vaya a utilizarlo, revise tanto el dispositivo como las distintas piezas y compruebe que no existe ningún problema. Sobre todo, asegúrese de comprobar lo siguiente:
 - Que el cabezal vaporizador, la cánula, el accesorio para niños o el tubo de aire no estén dañados.
 - Que la cánula no esté obstruida.
 - Que el compresor funciona con normalidad.
- Al utilizar este dispositivo, se producirán ruidos y vibraciones provocados por la bomba del compresor. Habrá también ruido provocado por la emisión de aire comprimido desde el kit nebulizador. Esta situación es normal y no indica un fallo de funcionamiento.
- Utilice el dispositivo sólo como se indica. No utilice el dispositivo con ningún otro fin.
- No utilice el dispositivo a temperaturas superiores a los 40 °C.
- Asegúrese de que el tubo de aire está correctamente conectado al compresor y al kit nebulizador, y que no quede suelto. Gire ligeramente el extremo del tubo de aire al insertar los conectores en él para evitar así que el tubo se desconecte durante el funcionamiento.
- El adaptador de CA se proporciona para que el dispositivo pueda aislarse completamente de la fuente de alimentación. Para aislar completamente el dispositivo de la fuente de alimentación, desconecte el enchufe de esta fuente.
- Lea y siga las indicaciones incluidas en “Correcta eliminación de este producto” en la sección Datos técnicos (página 137), cuando vaya a desechar el dispositivo y cualquier accesorio o pieza opcional usados.

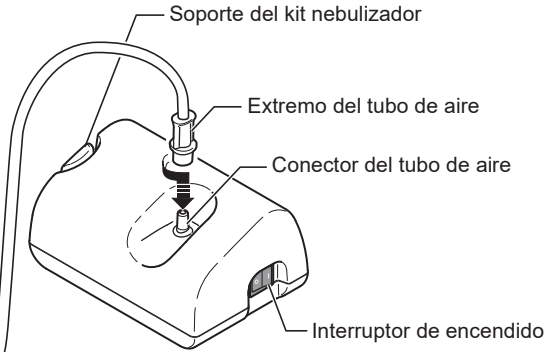
Guarde estas instrucciones para consultarlas en el futuro.

1. Conozca su unidad

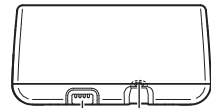
Kit nebulizador



Compresor (Unidad principal)*



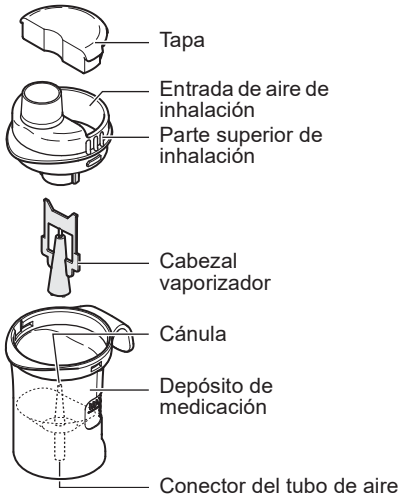
Vista posterior



Cubierta del filtro de aire
*Filtro de aire en el interior

Conector de alimentación eléctrica

Kit nebulizador*



Accesorio para niños (Osito sonriente)

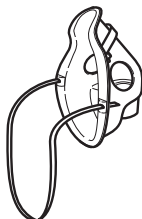


Otros elementos incluidos

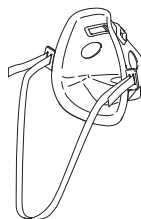
Boquilla*



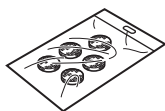
Mascarilla para niños (PVC)*



Mascarilla para bebés (PVC)*



Filtros de aire de
recambio × 5



Adaptador de CA
Bolsa
Manual de instrucciones
Tarjeta de garantía

* Estas piezas cumplen con la norma EN ISO 27427:2019

2. Preparación del nebulizador para su uso

⚠ Advertencia:

Limpie y desinfecte el kit nebulizador, la mascarilla o la boquilla antes de utilizarlos en los siguientes casos:

- por primera vez tras la compra
- si el dispositivo no se ha utilizado durante un periodo de tiempo prolongado
- si el mismo dispositivo está siendo utilizado por más de una persona


Para consultar las instrucciones, lea la sección “Limpieza y desinfección”.

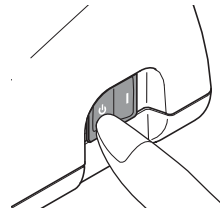
Puede consultar las instrucciones para la limpieza y la desinfección en la sección 4 (páginas 128-130).

Nota: Asegúrese de que se cambia el filtro de aire con regularidad. Consulte la sección 7 “Cambio del filtro de aire” (página 132).

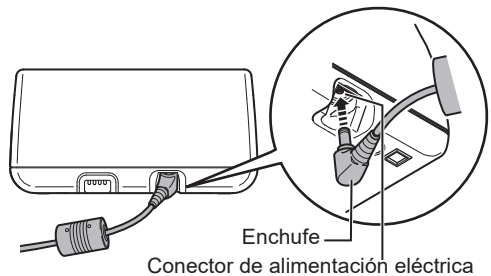
2.1 Conexión del adaptador de CA

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición de apagado.

Compruebe que el interruptor de encendido está en la posición  (apagado).



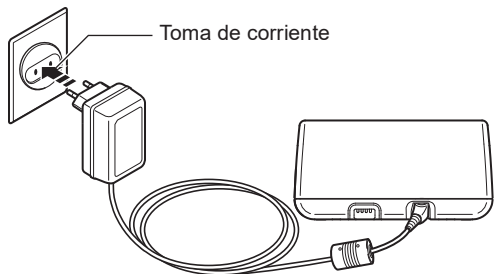
2. Introduzca la clavija del adaptador de CA en el conector de corriente del compresor.



3. Conecte el adaptador de CA a una toma de corriente.

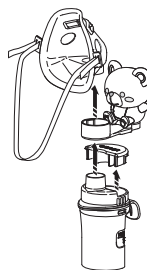
Notas:

- Cuando desconecte el adaptador de CA, desconéctelo de la toma de corriente antes de desconectar el conector de corriente del compresor.
- No instale el dispositivo en lugares donde no sea posible desconectar fácilmente el cable de alimentación.



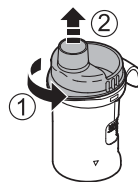
2.2 Cómo añadir la medicación y montar las piezas

1. Quite la mascarilla o la boquilla, el accesorio para niños y la tapa del kit nebulizador.



2. Saque la parte superior de inhalación junto con el cabezal vaporizador del depósito de medicación.

- 1) Gire la parte superior de inhalación en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- 2) Eleve la parte superior de inhalación del depósito de medicación para sacarlo.



3. Agregue la cantidad correcta de medicación prescrita al depósito de medicación.

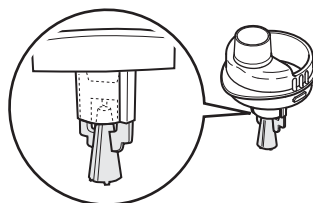
⚠ Precaución:

La capacidad del depósito de medicación es de 2 a 7 ml.

Nota: Las escalas del kit nebulizador se incluyen solo como referencia. La escala situada en la parte exterior del depósito se debe utilizar sin colocar el cabezal vaporizador. Utilice la escala de la jeringuilla o la vía para obtener una medición precisa de la medicación.

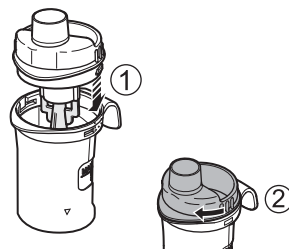


4. Asegúrese de que el cabezal vaporizador está bien colocado en la parte superior de inhalación.



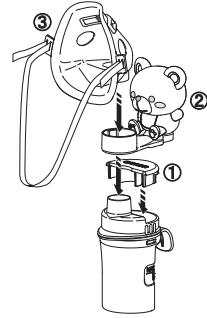
5. Coloque de nuevo la parte superior de inhalación en el depósito de medicación.

- 1) Alinee el saliente de la parte superior de inhalación con la hendidura del depósito de medicación tal y como se muestra en la ilustración.
- 2) Gire la parte superior de inhalación en el sentido de las agujas del reloj y alinéelo con el depósito de medicación hasta que se coloque en su lugar.



6. Coloque la tapa, el accesorio para niños, la mascarilla o la boquilla en el kit nebulizador.

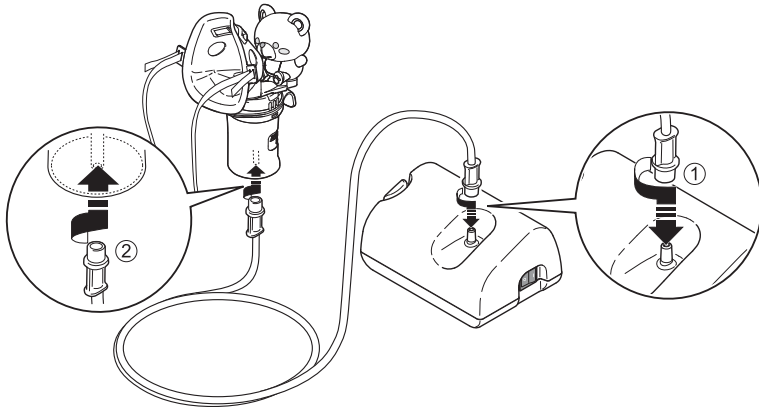
- 1) Conecte la tapa a la entrada de aire de inhalación.
- 2) Coloque el accesorio para niños a la parte superior de inhalación.
- 3) Coloque la mascarilla o la boquilla a la parte superior de inhalación.



Nota: Si la cantidad de aerosol es demasiado pequeña, no será necesario que coloque la tapa.

7. Coloque el tubo de aire.

- 1) Gire ligeramente el extremo del tubo de aire e introdúzcalo con firmeza en el conector del tubo de aire del compresor.
- 2) Gire ligeramente el extremo del tubo de aire e introdúzcalo con firmeza en el conector del tubo de aire del depósito de medicación.



Notas:

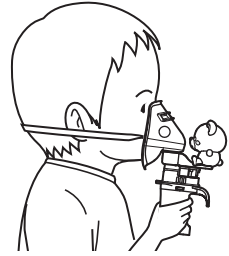
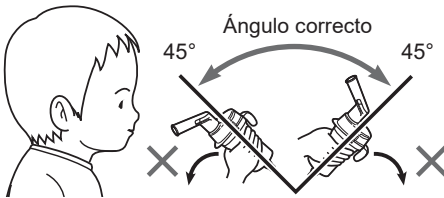
- Asegúrese de que el tubo de aire está correctamente conectado al compresor y al kit nebulizador, y que no quede suelto. Gire ligeramente el extremo del tubo de aire al insertar los conectores en él para evitar así que el tubo se desconecte durante el funcionamiento.
- Procure no verter la medicación al colocar el tubo de aire. Mantenga el kit nebulizador en posición vertical.

3. Toma de medicación

1. Sujete el kit nebulizador tal y como se indica a la derecha.
Siga las indicaciones de su médico o de su neumólogo.

⚠ Precaución:

No incline el kit nebulizador con un ángulo superior a 45 grados en cualquier dirección. La medicación podría fluir hacia el interior de la boca o la nebulización podría no realizarse de forma efectiva.

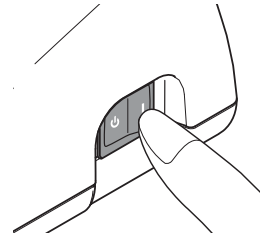


2. Pulse el interruptor de encendido para colocarlo en la posición (I) de encendido.
El compresor inicia su funcionamiento y comienza el proceso de nebulización.

Nota: Observe si se genera aerosol.

Para detener la nebulización

Pulse el interruptor de encendido para colocarlo en la posición (⏻) de apagado.



⚠ Advertencia:

Durante su utilización, no cubra el compresor con ningún tipo de cubierta, manta o toalla.

⚠ Precaución:

- No bloquee la cubierta del filtro de aire.
- Limite el uso a 20 minutos cada vez y deje que pasen 40 minutos antes de volver a utilizarlo.
- Es posible que la unidad principal se caliente cuando utilice el dispositivo.
- No toque la unidad principal por otras razones que no estén relacionadas con su funcionamiento, como por ejemplo apagarlo de la unidad durante la nebulización.

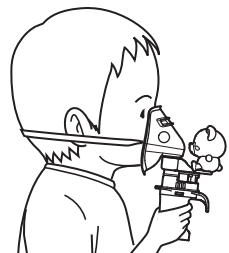
Nota: No mantenga el compresor encendido durante un largo periodo de tiempo. Hacerlo podría provocar una sobrecarga o fallos de funcionamiento del compresor.

3. Inhale la medicación según las instrucciones de su médico o asistente sanitario.

Coloque la máscara de forma que cubra su nariz y su boca e inhale la medicación.
Exhale a través de la mascarilla.

Utilización de la boquilla

Introduzca la boquilla en su boca e inhale la medicación respirando con normalidad.
Exhale con normalidad a través de la boquilla.



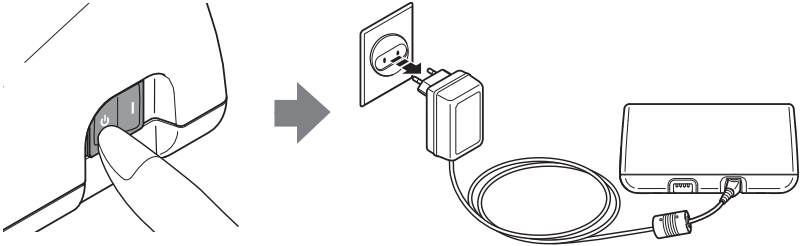
4. Cuando haya completado el tratamiento, apague el dispositivo. Compruebe que no haya condensación o humedad en el tubo de aire. Desenchufe el adaptador de CA de la toma de corriente y desconéctelo del compresor.

Nota: Sostenga y presione hacia abajo con firmeza el enchufe para desconectar el adaptador de CA.



Precaución:

No tire del cable de alimentación.
Podría dañarse.



Advertencia:

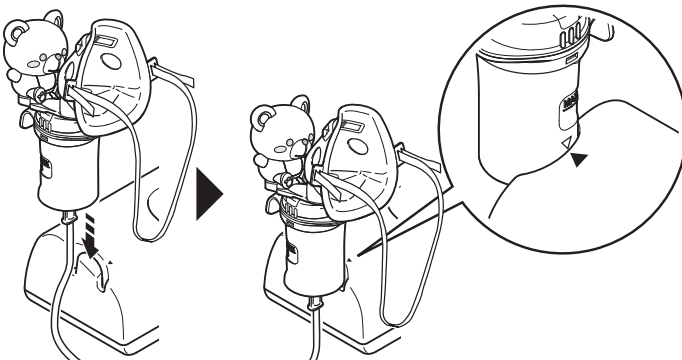
Podría crearse condensación en el tubo de aire. No guarde el tubo de aire mientras contenga condensación o humedad. Hacerlo podría provocar una infección bacterial.

Si hay humedad o líquido en el tubo de aire, asegúrese de seguir el procedimiento a continuación para quitar cualquier tipo de humedad que pudiera haberse formado en el tubo de aire.

- 1) Asegúrese de que el tubo de aire sigue estando conectado al conector de aire del compresor.
- 2) Desconecte el tubo de aire del kit nebulizador.
- 3) Encienda el compresor y bombee aire a través del tubo de aire para expulsar la humedad.

Utilice el soporte del kit nebulizador como soporte temporal para el kit nebulizador.

Nota: Alinee la marca de la unidad con la marca del kit nebulizador como se muestra más abajo



4. Limpieza y desinfección

4.1 Limpieza

Limpie las piezas después de cada uso para eliminar los restos de medicación. Esto evitará que la nebulización sea ineficaz o que se produzca una infección.

■ Piezas lavables

- **Kit nebulizador (parte superior de inhalación, depósito de medicación), accesorio para niños, mascarillas, boquilla, tubo de aire (silicona)**

Lávelos con agua caliente y detergente suave (detergente neutro). Enjuáguelos bien con agua del grifo caliente y limpia y déjelos secar en un lugar también limpio.

- **Cabezal vaporizador**

Lávelo con agua corriente.

■ Piezas no lavables

- **Compresor, tubo de aire (PVC)**

En primer lugar, asegúrese de que el enchufe está desconectado de la toma de corriente. Límpielo con un paño suave humedecido con agua o detergente suave (detergente neutro).

- **Filtro de aire**

No lave ni limpie el filtro de aire. Si el filtro se humedece, sustitúyalo. Los filtros de aire húmedos pueden ocasionar obstrucciones.

4.2 Desinfección

Desinfecte siempre las piezas tras realizar el último tratamiento del día. Si las piezas estuviesen muy manchadas, sustitúyalas por otras nuevas. Se espera que cubra 365 ciclos de desinfección a lo largo de su periodo de vida útil de un año.

Para seleccionar un método de desinfección, consulte la tabla que encontrará en la página 130.

Precaución:

No utilice un autoclave, un esterilizador de gas de óxido de etileno (EOG) o un esterilizador de plasma a baja temperatura.

Nota: Como resultado del lavado y la desinfección continuos, es posible que la impresión se borre de las superficies de los accesorios para niños.

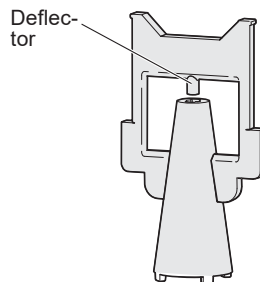
Manipulación del cabezal vaporizador

El cabezal vaporizador es un componente importante que se utiliza para vaporizar medicamentos.

Asegúrese de tomar las precauciones siguientes cuando vaya a manipularse.

Notas:

- Lave siempre el cabezal vaporizador después de cada uso.
- No utilice cepillos ni alfileres, etc., para limpiar las piezas.
- Cuando se desinfecten las piezas mediante el hervido, asegúrese de hervirlas en abundante agua.
- No hierva el cabezal vaporizador junto con otros objetos que no sean los accesorios correspondientes del nebulizador.
- No utilice un horno microondas, una secadora de platos, ni un secador de pelo para secar las piezas.



Cabezal vaporizador

| Método de desinfección | Piezas | Boquilla | Kit nebulizador | Tubo de aire (Silicona, 100 cm) (opcional) | Mascarilla para bebés (PVC) Mascarilla para niños (PVC) | Accesorio para niños | Tubo de aire (PVC, 100 cm) | Filtro de aire |
|------------------------|--------------------------|----------|------------------------------|--|---|-----------------------|----------------------------|----------------|
| | Materiales | PP | PP (Cabezal vaporizador: PC) | Tubo: silicona Conector: PP | Mascarilla: PVC (sin ftalato) Banda: goma*** | PP, PVC (sin ftalato) | PVC (sin ftalato) | Poliéster |
| A | Alcohol | | | | | | | |
| | Etanol desinfectante | o | o | o | o** | X | X | X |
| | Hipoclorito de sodio | | | | | | | |
| | Milton* (0,1 %, 15 min.) | o | o | o | o** | o | X | X |
| B | Ebullición | o | o | o | X | X | X | X |



* Ejemplo de desinfectante disponible en comercios. (La concentración y el tiempo de permanencia especificado en la tabla corresponden a circunstancias en las que se comprueba la vida útil de las piezas con cada desinfectante, utilizándolo tal y como se describe en su manual de instrucciones. Tenga en cuenta que el objetivo de la prueba no ha sido el garantizar la efectividad de los desinfectantes. No se pretende aconsejar el uso de estos productos de desinfección. Las condiciones de uso y los ingredientes de los desinfectantes varían según el fabricante. Lea con atención el manual de instrucciones antes de utilizar el desinfectante y asegúrese de aplicarlo correctamente en cada pieza. Tenga en cuenta que la vida útil de las piezas puede ser más corta dependiendo de las circunstancias, el ambiente y la frecuencia de uso).

** Retire la banda de goma de la mascarilla antes de la desinfección.

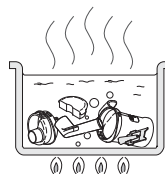
***La banda no está hecha de látex de caucho natural.

A. Utilice un desinfectante disponible en comercios. Siga las instrucciones del fabricante del desinfectante.

Nota: No limpie nunca con benceno, disolvente ni productos químicos inflamables.

B. Puede hervir las piezas de 15 a 20 minutos.

Después de hervirlas, sáquelas con cuidado, agítelas para eliminar el exceso de agua y deje que se sequen al aire en un entorno limpio.



5. Mantenimiento y conservación

Para conservar su dispositivo en las mejores condiciones y protegerlo de daños, siga estas instrucciones:

⚠ Precaución:

- No deje el dispositivo desatendido con niños pequeños o personas que no puedan expresar su consentimiento.
- No someta el dispositivo o las piezas a golpes fuertes, tales como dejar caer el dispositivo al suelo.
- No transporte ni guarde el kit nebulizador cuando el depósito de medicación contenga algún tipo de medicamento.

Notas:

- No almacene el dispositivo en temperaturas extremadamente frías ni calientes, de alta humedad o bajo la luz del sol directa.
- No arrugue ni pliegue el tubo de aire.
- Deseche el dispositivo y cualquier accesorio o piezas opcionales previamente utilizados según las normativas locales correspondientes.
- No limpie nunca con benceno, disolvente ni productos químicos inflamables.
- El kit nebulizador debería sustituirse después de utilizarlo durante un año.



6. Eliminación de la condensación del tubo de aire

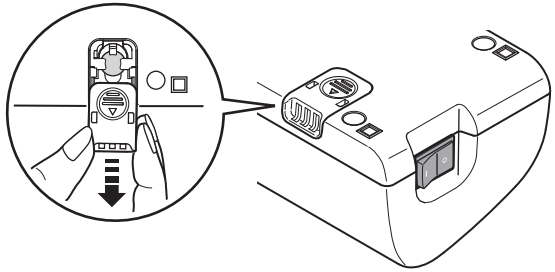
Si hay humedad o líquido en el tubo de aire, asegúrese de seguir el procedimiento a continuación para quitar cualquier tipo de humedad que pudiera haberse formado en el tubo de aire.

- 1) Asegúrese de que el tubo de aire esté conectado al conector de aire del compresor.
- 2) Desconecte el tubo de aire del kit nebulizador.
- 3) Encienda el compresor y bombee aire a través del tubo de aire para expulsar la humedad.

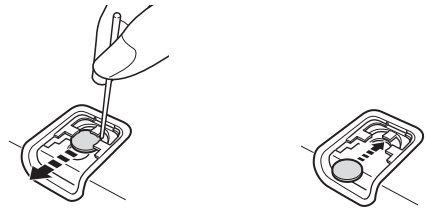
7. Cambio del filtro de aire

Si se ha utilizado el filtro de aire durante más de 60 días, cámbielo por uno nuevo.

1. Saque la cubierta del filtro de aire del compresor.

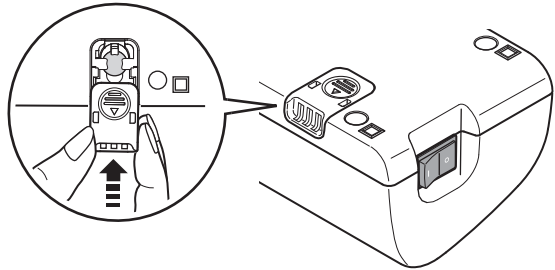


2. Cambie el filtro de aire.



3. Vuelva a colocar la cubierta del filtro de aire en su lugar.

Asegúrese de que se ha colocado correctamente.



Notas:

- Utilice exclusivamente filtros de aire OMRON diseñados para este dispositivo. No utilizar sin filtro.
- Los filtros de aire no tienen orientación.
- Compruebe que los filtros de aire estén limpios y sin polvo antes de introducirlos.
- No lave ni limpie el filtro. Si el filtro se humedece, sustitúyalo. Los filtros de aire húmedos pueden ocasionar obstrucciones.
- Póngase en contacto con su distribuidor OMRON si desea obtener filtros de aire adicionales o si las piezas que se incluyen con el dispositivo están dañadas o ha perdido alguna.

8. Resolución de problemas

Si se encuentra con alguno de los problemas siguientes durante el uso, compruebe en primer lugar que no haya otros dispositivos eléctricos a menos de 30 cm. Si el problema persiste, consulte la tabla que figura a continuación.

| Problema | Causa | Remedio |
|--|---|--|
| Al pulsar el botón de encendido, no pasa nada. | ¿Se ha conectado correctamente el adaptador de CA a una toma de corriente y al compresor? | Compruebe que el enchufe está introducido en una toma eléctrica. Desconecte y vuelva a conectar el enchufe, si es necesario. |
| La tasa de nebulización es nula o baja con el dispositivo encendido. | ¿Hay medicación en el depósito de medicación? | Agregue la cantidad correcta de medicación al depósito de medicación. |
| | ¿Hay demasiada/poca medicación en el depósito de medicación? | |
| | ¿Falta el cabezal vaporizador o no está montado correctamente? | Coloque el cabezal vaporizador correctamente. |
| | ¿Está el kit nebulizador bien montado? | Monte el kit nebulizador correctamente. |
| | ¿Está bloqueada la cánula? | Asegúrese de que la cánula no está bloqueada. |
| | ¿Está el kit nebulizador demasiado inclinado? | Asegúrese de que el kit nebulizador no esté inclinado con un ángulo superior a los 45 grados. |
| | ¿Está el tubo de aire conectado correctamente? | Asegúrese de que los tubos de aire estén conectados correctamente al compresor y al kit nebulizador. |
| | ¿Está el tubo de aire doblado o dañado? | Asegúrese de que el tubo de aire no presenta dobleces. |
| | ¿Está bloqueado el tubo de aire? | Asegúrese de que el tubo de aire no esté bloqueado. |
| ¿Está sucio el filtro de aire? | Sustituya el filtro de aire por uno nuevo. | |
| El dispositivo hace un ruido anormalmente alto. | ¿Está colocada la cubierta del filtro de aire correctamente? | Coloque la cubierta del filtro de aire correctamente. |
| El dispositivo está muy caliente. | ¿Está cubierto el compresor? | Durante su utilización, no cubra el compresor con ningún tipo de cubierta. |
| | ¿Está el dispositivo funcionando continuamente durante más de 20 minutos? | Limite el uso a 20 minutos cada vez y deje que pasen 40 minutos antes de volver a utilizarlo. |

Nota: si la solución sugerida no resuelve el problema, no intente reparar el dispositivo. La unidad no contiene piezas que pueda reparar el usuario.

Lleve la unidad a un vendedor o distribuidor OMRON autorizado.



9. Datos técnicos












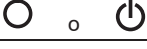


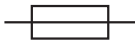







| | |
|---|--|
| Categoría del producto: | Nebulizadores |
| Descripción del producto: | Nebulizador compresor |
| Modelo (código Intl.): | NE-C801KD (NE-C801S-KDE(V)) |
| Índice de tensión (adaptador de CA): | 100-240 V ~ 350 mA, 50/60 Hz |
| Tensión (Nebulizador compresor): | 12 V $\overline{\sim}$ 0,8 A |
| Condiciones de funcionamiento: | Funcionamiento intermitente 20 min. encendido / 40 min. apagado |
| Temperatura/Humedad/Presión atmosférica de funcionamiento: | de +10 °C a +40 °C, de 30 % a 85 % de humedad relativa (sin condensación), 700 - 1060 hPa |
| Temperatura/humedad/ presión atmosférica de conservación y transporte: | de -20 °C a + 60 °C, de 10 % a 95 % de humedad relativa (sin condensación), 700 - 1060 hPa |
| Peso: | Aprox. 290 g (sólo el compresor) |
| Dimensiones: | Aprox. 142 (anc.) × 72 (alt.) × 98 (prof.) mm (solo el compresor) |
| Contenido: | Compresor, kit nebulizador, accesorio para niños (osito sonriente), tubo de aire (PVC, 100 cm), 5 filtros de aire de recambio, boquilla, mascarilla para bebés (PVC), mascarilla para niños (PVC), adaptador de CA, bolsa, manual de instrucciones, tarjeta de garantía. |
| Clasificaciones: | Clase II (Protección contra descargas eléctricas), Tipo BF (partes en contacto); boquilla, mascarilla para niños, mascarilla para bebés IP21 (acceso protegido) |


CE 0197 UK
CA
0086

Notas:

- Especificaciones sujetas a modificaciones técnicas sin previo aviso.
- Este producto OMRON se ha fabricado según el estricto sistema de calidad de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japón.
- Es posible que el dispositivo no funcione si la temperatura y el voltaje son distintos a los mencionados en las especificaciones.
- Si el dispositivo se almacena a la temperatura de conservación y transporte máxima o mínima y se traslada a un entorno con una temperatura de 20 °C, se recomienda esperar aproximadamente 2 horas antes de usarlo.
- No utilice el dispositivo donde pueda estar expuesto a gas inflamable.
- Este dispositivo cumple las disposiciones del estándar europeo EN13544-1:2007+A1:2009, Equipos de terapia respiratoria - Parte 1: Sistemas de nebulización y sus componentes y EN ISO 27427:2019 Equipos de anestesia y respiración - Sistemas de nebulización y sus componentes.
- La clasificación IP se refiere a los grados de protección proporcionados por contenedores de acuerdo con la norma IEC 60529. El compresor y el adaptador de CA están protegidos frente a objetos sólidos extraños de 12 mm de diámetro o más, como, por ejemplo, los dedos, y frente a la entrada de gotas de agua en dirección vertical que puedan causar problemas en el funcionamiento habitual.
- Informe al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido sobre cualquier incidente grave que se haya producido en relación con este dispositivo.

| Descripción de los símbolos | |
|---|--|
|  | Es necesario que el usuario consulte las instrucciones de uso |
|  | Partes en contacto: tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga) |

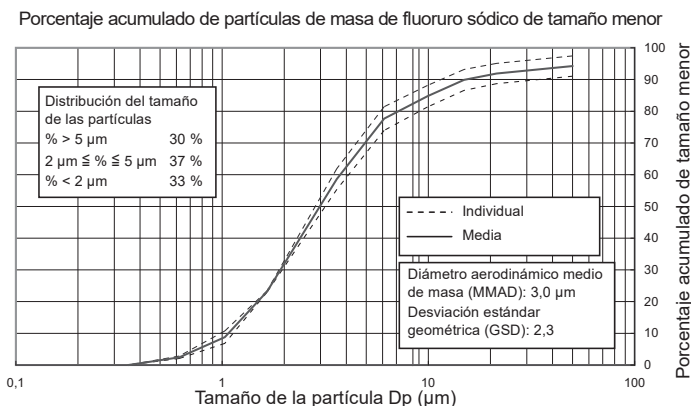
| Descripción de los símbolos | |
|---|---|
|  | Indica la necesidad de seguir rigurosamente este manual de instrucciones para la seguridad del usuario. |
|  | Clase II Protección contra descargas eléctricas |
| IP XX | Grado de protección según la norma internacional IEC 60529 |
|  | Marcado CE |
|  | Marcado UKCA |
|  | Identificador único del producto |
|  | Número de serie |
|  | Producto sanitario |
|  | Fecha de fabricación |
|  | Limitación de la temperatura |
|  | Limitación de la humedad |
|  | Limitación de la presión atmosférica |
|  | Apagado o En espera |
|  | Encendido |
|  | Indicación de la polaridad del conector |
|  | Fusible |
|  | Para uso solo en interiores |
|  | Corriente alterna |
|  | Corriente directa |
|  | Certificado por TÜV |
|  | Grado de eficiencia de la alimentación |
|  | Logotipo de empresa del proveedor del adaptador de CA |
|  | Logotipo de empresa del proveedor del adaptador de CA |

| Descripción de los símbolos | |
|---|--|
|  | Marca registrada de los nebulizadores compresores OMRON (COMP A-I-R, COMP A-I-R basic, COMP A-I-R Elite, COMP A-I-R Pro) |

Datos técnicos para el compresor NE-C801KD de OMRON con el kit nebulizador V.V.T. (Siglas en inglés para tecnología de válvula virtual:

| | |
|---|--|
| Tipo de medicamento líquido: | solución, suspensión |
| Tamaño de partícula: | **MMAD aprox. 3 µm (2,5 % NaF) |
| Capacidad del depósito de medicación: | máximo 7 ml |
| Cantidades de medicación adecuadas: | 2 ml mínimo - 7 ml máximo |
| Volumen residual: | 0,7 ml aprox. |
| Sonido: | *Nivel de ruido (a 1 m de distancia) 46 dB |
| Tasa de nebulización: | *Aprox. 0,3 ml/min (por pérdida de peso) |
| Salida de aerosol: | **0,47 ml (2,5 ml, 1 % NaF) |
| Tasa de salida del aerosol: | **0,06 ml/min (2,5 ml, 1 % NaF) |
| Porcentaje de volumen de llenado por minuto: | 2,4 % |

Resultados de medidas en impactador de cascada para el tamaño de partícula**



* Medición realizada por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

** Medido de forma independiente por el profesor Dr. Hiroshi Takano, del Departamento de Ingeniería Química y Ciencia de Materiales, Facultad de Ciencias e Ingeniería, Universidad de Doshisha, Kioto, Japón, de acuerdo al EN 13544-1:2007

Notas:

- El rendimiento podría cambiar dependiendo de la medicación, especialmente con suspensiones o con medicación de gran viscosidad.
Consulte la hoja de datos del proveedor de la medicación para obtener más detalles.
- La distribución del tamaño de las partículas y la salida de aerosol pueden variar por la combinación del producto, el medicamento y las condiciones ambientales, tales como la temperatura, la humedad y la presión atmosférica.
- Las indicaciones sobre el rendimiento del nebulizador se basan en pruebas que utilizan patrones ventilatorios de pacientes adultos y es probable que sean diferentes de las indicadas para poblaciones pediátricas o infantiles.
- Consulte el sitio web de OMRON HEALTHCARE EUROPE para obtener información técnica actualizada.
URL: www.omron-healthcare.com

Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)

NE-C801S-KDE ha sido fabricado por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforme al estándar EN60601-1-2:2015 de compatibilidad electromagnética (EMC). OMRON HEALTHCARE EUROPE pone a su disposición más documentación conforme al estándar de compatibilidad electromagnética (EMC) en la dirección mencionada en este manual de instrucciones o en www.omron-healthcare.com. Consulte la información sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC) de NE-C801S-KDE en el sitio web.

**Correcta eliminación de este producto
(Material eléctrico y electrónico de desecho)**

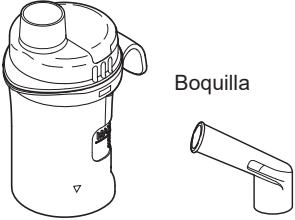

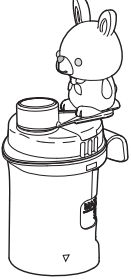
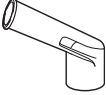
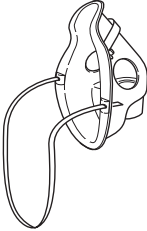



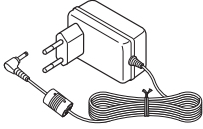
La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios profesionales pueden contactar con su proveedor y consultar los términos y condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

10. Accesorios y piezas de recambio

Accesorios médicos opcionales

| | | |
|--|--|--|
| <p>V.V.T. Juego de kit nebulizador N-01 y boquilla* Modelo: NEB-NSET3-81E</p>  <p>Boquilla</p> <p>Kit nebulizador N.º: N-01</p> | <p>V.V.T. Kit nebulizador N-01 y juego osito sonriente* Modelo: NEB-NKKD1-81E</p>  | <p>V.V.T. Kit nebulizador N-01 y juego de conejito feliz* Modelo: NEB-NKKD2-81E</p>  |
| <p>Boquilla* Modelo: NEB-MP-E</p>  | <p>Mascarilla para niños (PVC)* Modelo: NEB-MSMP-E</p>  | <p>Mascarilla para bebés (PVC)* Modelo: NEB-MSSP-E</p>  |
| <p>Tubo de aire (PVC, 100 cm)* Modelo: NEB-TP-L10E</p>  | <p>Tubo de aire (silicona, 100 cm)* Modelo: NEB-TSC-L10E</p>  | <p>Adaptador de CA Modelo: C30-E-AC</p>  |

* Estas piezas cumplen con la norma EN ISO 27427:2019

Otras piezas de recambio/opcionales

| |
|---|
| <p>Filtros de aire (x 5) Modelo: NEB-AFR-30E</p>  |
|---|

| | | | |
|---|---|------------|--|
| Fabricante  | OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPÓN | | |
| Representante en la UE <table border="1" data-bbox="87 300 247 352"> <tr> <td>EC</td> <td>REP</td> </tr> </table> | EC | REP | OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, PAÍSES BAJOS www.omron-healthcare.com |
| EC | REP | | |
| Importador en la UE | | | |
| Planta de producción | OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam | | |
| Importador y responsable en el Reino Unido | OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors | | |
| Empresas filiales | OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors | | |
| | OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors | | |

Fabricado en Vietnam

